

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
60 Elizabeth II

N° 1

Thursday, June 2, 2011

The Senate met this day at 10:30 a.m.,
being the First Session of the
Forty-first Parliament of Canada
as summoned by Proclamation.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
60 Elizabeth II

Le jeudi 2 juin 2011

Le Sénat se réunit aujourd'hui à 10 h 30,
pour la première session de la
quarante et unième législature du Canada
convoqué par proclamation.

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Jaffer
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 LeBreton
 MacDonald
 Mahovlich
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Mercer
 Meredith
 Mitchell

Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Robichaud

Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (Cobourg)
 Smith (Saurel)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Jaffer
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 LeBreton
 MacDonald
 Mahovlich
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Mercer
 Meredith
 Mitchell

Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Robichaud

Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (Cobourg)
 Smith (Saurel)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Zimmer

PRAYERS

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

May 27, 2011

Mr. Speaker:

I am commanded to inform you that the Right Honourable Beverley McLachlin, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of the Governor General, will proceed to the Chamber of the Senate to open the First Session of the Forty-First Parliament of Canada at 11:00 a.m. on Thursday, the 2nd day of June, 2011.

Yours sincerely,

Le secrétaire du Gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

The Senate observed a minute of silence to the memory of Corporal Yannick Scherrer and Bombardier Karl Manning whose tragic deaths occurred while serving their country in Afghanistan.

INTRODUCTION OF SENATORS

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a certificate from the Registrar General of Canada showing that Larry W. Smith had been summoned to the Senate.

The Honourable Speaker informed the Senate that there was a Senator without waiting to be introduced.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) was introduced between the Honourable Senator LeBreton, P.C., and the Honourable Senator Housakos, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

PRIÈRE

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

le 27 mai 2011

Monsieur le Président,

Je suis chargé de vous faire savoir que la très honorable Beverley McLachlin, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat à 11 heures, dans la matinée du jeudi 2 juin 2011, pour ouvrir la première session du quarante-et-unième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Président du Sénat
Ottawa

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du caporal Yannick Scherrer et du bombardier Karl Manning, décédés tragiquement alors qu'ils servaient leur pays en Afghanistan.

PRÉSENTATION DE SÉNATEURS

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada un certificat établissant que Larry W. Smith a été appelé au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ce sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) est présenté, accompagné par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., et par l'honorable sénateur Housakos, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Marshall E. Rothstein
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

LARRY W. SMITH

of Hudson, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Saurel, in Our Province of Quebec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

The Honourable Marshall E. Rothstein, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this twenty-fifth day of May in the year of Our Lord two thousand and eleven and in the sixtieth year of Our Reign.

BY COMMAND,

CHRISTIAN PARADIS

Registrar General of Canada

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) came to the table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Smith (*Saurel*) had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of him by the *Constitution Act 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

Marshall E. Rothstein
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

d'Hudson, dans la province de Québec,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Saurel, de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

L'honorable Marshall E. Rothstein, juge de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce vingt-cinquième jour de mai de l'an de grâce deux mille onze, soixantième de Notre règne.

PAR ORDRE,

CHRISTIAN PARADIS

Registraire général du Canada

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

The sitting of the Senate was suspended to the call of the bell to resume at approximately 11:00 a.m.

The sitting resumed.

The sitting of the Senate was suspended to await the arrival of the Right Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General.

After awhile, the Right Honourable Beverley Marian McLachlin, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod (interim) to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the desire of the Right Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker of the Senate said:

*“Honourable Members of the Senate:
Members of the House of Commons:*

I have it in command to let you know that His Excellency the Governor General does not see fit to declare the causes of his summoning the present Parliament of Canada, until a Speaker of the House of Commons shall have been chosen, according to law; but tomorrow, Friday, June 3, 2011, at 2:30 p.m., His Excellency will declare the causes of her calling this Parliament.”

The Commons withdrew.

The Right Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

La séance du Sénat est suspendue pour se rassembler au son du timbre vers 11 heures.

Le séance reprend.

La séance du Sénat est suspendue pour attendre l'arrivée de la très honorable suppléante de Son Excellence le Gouverneur général.

Quelque temps après, la très honorable Beverley Marian McLachlin, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléante de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du trône.

L'honorable Président ordonne à l'huissier du bâton noir par intérim de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que :

« C'est le désir de la très honorable suppléante de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès d'elle dans la salle du Sénat. »

Les Communes étant arrivées,

L'honorable Président du Sénat dit alors :

*« Honorables membres du Sénat,
Honorables membres de la Chambre des communes,*

J'ai reçu l'ordre de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général ne juge pas à propos de vous exposer les objets pour lesquels il a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des communes ait choisi son Président, suivant la loi; mais demain, le vendredi 3 juin 2011 à 14 h 30, Son Excellence exposera les objets de la convocation de ce Parlement. »

Les Communes se retirent.

Il plaît à la très honorable suppléante de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting resumed.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

May 27, 2011

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada and Her Excellency Sharon Johnston will arrive at the Peace Tower at 2:30 p.m. on Friday, the 3rd day of June, 2011.

When it has been indicated that all is in readiness, Their Excellencies will proceed to the Chamber of the Senate to formally open the First Session of the Forty-First Parliament of Canada.

Yours sincerely,

Le secrétaire du Gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Senate do now adjourn until tomorrow, Friday, June 3, 2011, at 2:30 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 11:26 a.m. the Senate was continued until tomorrow.)

La séance reprend.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

le 27 mai 2011

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, et Son Excellence Sharon Johnston arriveront à l'entrée de la Tour de la Paix à 14 h 30, le vendredi 3 juin 2011.

Lorsqu'il aura été confirmé que tout est en place, Leurs Excellences se rendront à la salle du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du quarante-et-unième Parlement du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Président du Sénat
Ottawa

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Sénat s'ajourne jusqu'à demain, le vendredi 3 juin 2011, à 14 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 11 h 26 le Sénat s'ajourne jusqu'à demain.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5